

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 4 de JUNIO de 2020

nº 22

DESDE 1994 - TIRADA: 12.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS ORO PLATA
ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO

PESETAS
(MONEDAS Y BILLETES)

JOYERÍA 100

Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina del paro
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

Venta de oro de ocasión al peso
a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA **37,42€**
POR GRAMO ORO FINO

Prestamos dinero al momento
con la sola garantía de sus joyas

¿Atasco de desagüe?
Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
**ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos
los atascos o daños en la tubería
FRESADORA + CÁMARA

639 49 48 48
922 49 42 43

Service La Palma

SERVICIO OZONIZACIÓN

Desinfectamos...

... casas, coches, barcos etc. con ozono.
Para particulares y empresas.

ozonizacion2020@gmail.com
www.ozonizacion.info

¡Le vendemos su casa!

ILP www.ilp.es

¿CUÁL ES TU TRAJE TÍPICO PREFERIDO DE LA PALMA?



Existen trajes de gala, de faena y de manto y saya, y cada municipio tiene el suyo propio con su particular estilo en cada "modalidad" mencionada. De hecho, La Palma tiene mucho que decir en cuanto a vestimenta tradicional. Por sus telas, bordados, colorido... Todos guardan su encanto, pero ¿cuál de ellos es tu favorito?

¡Esperamos tus respuestas!

Participa en la encuesta
hasta el 11 de junio

Tienes toda la información en las últimas páginas

ENTREVISTA con « VICENTE BLANCO » Diseñador del Corpus



Wellmann
Immobilien

Buscamos...

... para nuestros clientes que
quieren comprar en este año:

Wir suchen im Auftrag unserer Kunden
noch in diesem Jahr Objekte, z. B.

**Casa en el este, alta calidad
con construcciones anexos,
aprox. 600.000 €.**

**Haus auf der Ostseite,
hochwertig mit Nebengebäude,
ca. 600T €.**

**Casa en el Valle de Aridane,
hasta 200.000 €.**

Haus im Aridanetal bis 200T €.

**Ático en Los Llanos o
Tazacorte.**

**Dachwohnung in Los Llanos
oder Tazacorte.**

**Casa de alta calidad en buena
zona del Valle de Aridane,
hasta 450.000 €.**

**Hochwertiges Haus bis 450T €
in guter Lage im Aridanetal.**

922 46 28 74

info@wellmannimmobilien.de
Calle General Yagüe 2 · Los Llanos de Aridane
wellmannimmobilien.com



Graznido

La pertinaz sequía

■ EN LOS TIEMPOS DE AQUELLA dictadura de cuyo nombre no quiero acordarme el régimen con cierta frecuencia achacaba las penurias entre otras cosas a la “pertinaz sequía” y a la conspiración judéo-masónica. Y sí, algo de sequía conocí en aquellos tiempos. A cada rato venían cubas de agua a llenar los aljibes vacíos de Mazo y me cuentan que unos años antes iban desde Fuencaliente a buscar agua a pozos que había en Bajamar, sí, en la entrada de Santa Cruz. Bueno, la sequía siempre es inoportuna e impertinente. Da pena ver muchos parajes de la isla muertos de sed. La última vez que vi cinco días seguidos de lluvia intensa fue el pasado agosto en Santiago de Compostela, donde dicen que “la lluvia es arte”, y eso me pareció. No combatirémos la sequía con medidas que sí valen para el coronavirus, como prohibir escupir y los besos húmedos. Tal vez deberíamos volver a sacar los santos en rogativa, como una vez en República Dominicana que vi una procesión de no sé qué santo para que lloviese en medio de una tremenda sequía. Los españoles nos reímos viendo el cielo sin una maldita nube, pero cuando la rogativa traspuso cayó el mayor aguacero desde el Diluvio Universal. Trato de averiguar cuál fue el santo o la virgen que causó el prodigio. Por intentarlo no pasa nada. Algo habrá que hacer. En fin.

Ramón Araujo



ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 626 49 34 84 Policía Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68
AYUNTAMIENTOS Barlovento 922 18 60 02 Breña Alta 922 43 70 09 Breña Baja 922 43 59 55 El Paso 922 48 54 00 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 00 29 Los Llanos 922 46 01 11 Los Sauces 922 45 02 03 Mazo 922 44 00 03 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 922 43 00 00 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00 Tazacorte 922 48 08 03 Tijarafe 922 49 00 03	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68	
REGISTROS ... Propiedad (S/C) 922 41 20 48 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68	
POLICÍA LOCAL Barlovento 609 82 72 44 Breña Alta 922 43 72 25 Breña Baja 922 43 59 56 El Paso 922 48 50 02 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 06 00 Los Llanos 922 40 20 41 Los Sauces 607 28 74 93	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68	

GUARDIA CIVIL El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68
JUZGADOS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28 Los Llanos 922 46 09 21	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68
CENTROS DE SALUD Hospital General Insular 922 18 50 00 Barlovento 922 47 94 84 Breña Alta 822 17 10 93 Breña Baja 822 17 10 00 El Paso 922 47 94 93 Fuencaliente 922 92 21 74 Garafía 922 47 94 74 Los Llanos 922 59 24 00 Los Sauces 922 92 34 56	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68

ENDESA / UNELCO Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33	922 17 10 21 922 17 13 80 922 43 01 27 922 47 94 44 922 92 34 77 922 59 23 67 922 46 10 00 922 20 46 63
OFICINA DE EMPLEO Centralita 901 11 99 99 Num. local 922 99 05 98	922 17 10 21 922 17 13 80 922 43 01 27 922 47 94 44 922 92 34 77 922 59 23 67 922 46 10 00 922 20 46 63
CONSULADOS Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 42 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81	922 17 10 21 922 17 13 80 922 43 01 27 922 47 94 44 922 92 34 77 922 59 23 67 922 46 10 00 922 20 46 63
OFICINAS DE TURISMO El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 41 11 39, 922 41 21 06 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92	922 17 10 21 922 17 13 80 922 43 01 27 922 47 94 44 922 92 34 77 922 59 23 67 922 46 10 00 922 20 46 63

Urgencias (Notruf)
112
auch in deutscher Sprache
International local Urgency Call

Toda la información sin garantía.



UN RAYO DE LUZ PARA EL MUNDO

CON UN PIE EN LA CALLE, vamos a reencontrarnos con el mundo, como si nada hubiese cambiado, pero en el fondo ha cambiado todo; nuestra visión de la realidad no es la misma. Cara a cara con el futuro, de golpe y sopetón, en lugar de preguntarle nosotros, como solíamos hacer, nos ha preguntado él: “¿y ahora qué?”. Y no. No ha esperado respuesta. “¿No ves que me estás destruyendo?”, ha dicho. Y como es propio de los seres resilientes, al encontrarse frente al fin, el mundo ha sacado fuerzas para no caer.

Mientras nosotros, buscándonos y encontrándonos, no podemos negar cuánta razón tenía en sus palabras. Mucho más al descubrir de nuevo la fortuna de respirar el aire puro, ese que ciertamente no cualquiera podría respirar. Por un momento, refugiados en nosotros mismos, hemos perdido el miedo a encontrar al verdadero yo, al que perdimos olvidado en algún lugar con el paso de los años. En la oscuridad, cualquier rayo de luz sirve de guía. Y es

ta vez ha salido a la luz, se ha descubierto la cara más humana del mundo.

Que sirva esta editorial como reflexión y reiteración del agradecimiento hacia todo aquél que se sienta participe de nuestra publicación. Deseamos continuar mejorando con cada nuevo número, para que estos sean de utilidad para anunciantes y lectores. En nuestra revista nos encanta darle voz a las propuestas que suceden en La Palma, sin olvidar que somos una revista publicitaria con un contenido que busca la difusión de la oferta comercial de la isla, recogiendo además clasificados y anuncios particulares en español y alemán. La oferta cultural que incluimos en la agenda pretende servir de apoyo al sector cultural, que también encuentra cabida en nuestro contenido. Ahora, en nuestras redes sociales, más cerca que nunca, seguimos conectados contigo. Recuerda que estamos siempre a tu disposición.

¡Publicidad subvencionada!

El Cabildo Insular de La Palma ofrece compensación de gastos por pérdidas económicas en las empresas de la Isla, entre ellas, la publicidad de lanzamiento. Infórmate de los requisitos y la documentación necesaria para acogerte a estas subvenciones en el 922 423 100. www.cabildodelapalma.es Email: asesoramiento.empresarial@cablapalma.es

EXISTEN SUBVENCIONES PARA PUBLICIDAD DE LANZAMIENTO.

El Cabildo Insular de La Palma ofrece compensación de gastos por pérdidas económicas en las empresas de la Isla, entre ellas, la publicidad de lanzamiento. Infórmate de los requisitos y la documentación necesaria para acogerte a estas subvenciones en el 922 423 100. www.cabildodelapalma.es Email: asesoramiento.empresarial@cablapalma.es



PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO

donde te ofrecerán nuestra revista

 PUNTAGORDA	 PUNTAGORDA	 TIJARAFE	 LOS LLANOS	 LOS LLANOS	 TAGOMAGO	 LA LAGUNA	 DOS PINOS	 EL PASO	 EL PASO	 FUENCALIENTE	 EL LLANITO	 SAN PEDRO	 EL PORVENIR
 EL PINAR	 PUNTAGORDA	 TAZACORTE	 SAN MIGUEL	 MEDEROS	 LOS LLANOS	 LAGUNA SUR	 PUERTO NAOS	 EL PASO	 SAN NICOLÁS	 FUENCALIENTE	 MAZO	 SAN PEDRO	 LA GRAMA

EL N°1 EN JABONES NATURALES

Reabrimos el 1 de junio

La mejor calidad para cualquier tipo de piel, cabello y afeitado

Elaboración, exposición y venta
Calle Fernández Taño, 48
Los Llanos de Aridane

LUNES - VIERNES
10 → 14^H
SÁB. - DOM. CERRADO

Tienda Online
natureseifenmaday.com

JABÓN DE ACEITE DE CALÉNDULA	JABÓN DE ACEITE DE ALMENDRA	CHAMPÚ SÓLIDO
JABÓN ENFIELTRADO DE LANA	JABÓN DE ACEITE DE AGUACATE	JABÓN DE ACEITE DE ALMENDRA

DIRECTORIO

OFICINA
Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Lunes a viernes, 9-14 h

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
info@corredelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria

EDICIÓN ONLINE
www.corredelvalle.com

ASOCIACION ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIODICAS
Dep. Legal TF 675-2019
CORREO DEL VALLE

RECORDANDO EL CORPUS CHRISTI

Una de las festividades más emblemáticas de La Palma



Con estas imágenes para el recuerdo queremos acercarnos al Corpus Christi de Villa de Mazo, una de las celebraciones más representativas de la isla de La Palma, declarada Fiesta de Interés Turístico Nacional.

Las fotografías muestran diferentes momentos de la festividad. En ellas se puede apreciar un Corpus más del suelo que empieza en esos años a elevarse. Son imágenes de finales de los años 50 y principio de los 60, cedidas por el Archivo José Ayut.

A lo largo de la historia del Corpus Christi de Villa de Mazo, pionero en sus arcos verticales con diferentes representaciones y motivos, han sido muchos quienes han aportado su conocimiento y dedicación. Artesanos, diseñadores, carpinteros, cerrajeros... así como distintas personas de los diferentes barrios han logrado, de manera desinteresada, conservar año tras año esta tradición, dándole a conocer dentro y fuera de la isla.



VICENTE BLANCO

Diseñador del Corpus

A lo largo del tiempo se hicieron importantes cambios en la estructura de estas obras de arte efímeras

■ En la estructura de los arcos ha habido una evolución. Recuerdo que los primeros arcos se hacían con los aros de las pipas que venían con productos y mercancías de la Península. Después se trabajó con tablas y listones. Los "nervios del arco" eran pura madera. Antes mantener un arco era muy costoso. Ahora se trabaja con cerrajería de hierro y madera al mismo tiempo. Es más ligero y es más fácil conseguir pasar los dibujos a la realidad.

Detrás de todo esto existe una labor de investigación y trabajo común del pueblo

■ El Corpus apareció como una cuestión social auspiciada por la Iglesia, la enseñanza y un grupo de personas que tenían una inquietud artística y aprovechaban para hacer algo. Para mí tiene 3 vertientes: una ecológica y vegetal, otra de tipo religioso con una significación, y finalmente una cuestión cromática. Luchamos por conocer los materiales, separando los que no hay manera de manejar, conocimos las plantas que podíamos usar, las que no, las que podíamos cultivar... En los inicios las mujeres le dieron mucha vida al Corpus. Hubo que transportar las ideas que ellas tenían del bordado a unos enramas vegetales. Han habido diferentes cambios. Al principio preparábamos el Corpus con las flores frescas y a los dos días de sol las flores cambiaban, unas secaban bien y se quedaban con el color que tenían, otras no. Entonces se ideó asegurar el color se-

« HE PASADO POR LA VIDA SIENDO LO QUE ME HA GUSTADO SER »

Conocedor de la artesanía canaria, especialmente de las labores realizadas en La Palma, así como de las diferentes festividades de nuestra isla, Vicente Blanco lleva de medio siglo dándole rienda suelta a su creatividad. Su personal visión hizo que la fiesta más importante de Villa de Mazo diera a principios de los años 60 el cambio que la transformaría para siempre en lo que hoy en día es. El tipo de estructura y ensamblaje que diseñó para los arcos, que por primera vez se elevaron en vertical, convirtió entonces al Corpus Christi de Villa de Mazo en uno de los más espectaculares de España. No en vano, está declarada Fiesta de Interés Turístico Nacional y cientos de personas se acercan desde distintos lugares de dentro y fuera de la isla año tras año para disfrutar de estas obras de arte efímeras en las que participan los vecinos y vecinas de todos los barrios del municipio.

cando las flores. El preparado del material lleva un proceso que se vive durante todo el año. Son costumbres que se han ido pasando de un barrio a otro, o pequeños descubrimientos que se hacen entre todos. Existe toda una metodología dentro del Corpus, que es lo que le ha dado un sello particular. Se mantiene ese marco ritual en el que la gente se reúne y participa. Los que creamos estamos bajando un arco y pensando en el del año que viene...

Además del Corpus, es buen conocedor de la Fiesta de las Cruces

■ El 3 de mayo, que es el Día de la Cruz, los mazucos tenían la costumbre de ornamentar las cruces haciendo algunos enramas con lo que había. Habría que remontarse a la época de la conquista, cuando aparecieron en las montañas, caminos, lugares donde fallecieron algunas personas... Posteriormente se cogió la costumbre de hacer Fiesta de la Cruz donde no había ermita, ni fiestas importantes. Incluso se llegaron a preparar cruces de familias celebrando con ellas fiestas de prestigio personal. Es por esto que, de las cruces que

se conservan, la mayoría tienen nombres de lugares o de mujeres. Con el tiempo las cruces pasaron a ser del barrio. Actualmente las preparamos entre un grupo de vecinos de la zona. Para ese día los trabajos están repartidos por inercia y costumbre de años anteriores. Se trata de mantener una tradición de familia, porque siempre estuvo la costumbre de encargarse a las nuevas generaciones que no se olvidaran de enramar la cruz. Nosotros la recibimos de nuestros antepasados. Los pueblos limítrofes tienen costumbres similares. Las cruces también se enraman con tela, papel, encajes, flores...

A lo largo de su trayectoria ha incursionado en el arte con diversas exposiciones de su obra...

■ He hecho exposiciones de pintura, pero no me puedo considerar pintor. En Bellas Artes en Tenerife estuve una temporada pero no continué, porque los medios de subsistencia de mi familia no eran los apropiados para hacer una carrera fuera y además la metodología y pedagogía que tenían de dejar a todo el mundo en libertad me llevó a irme a casa, comprarme cuatro libros y pintar por mi cuenta. Entonces hice magisterio porque había una academia en La Palma y luego me dediqué a trabajar de maestro. He pasado por la vida siendo lo que me ha gustado ser, no me ha acomplejado nunca que la gente sintiera ridículo porque me gustara esto o hiciera lo otro. Si te vas a condicionar por el que dirán en los alrededores, no haces nada. Trabajé en lo que tenía que trabajar, pero no he dejado mis aficiones. Y esto lo hago como una costumbre, toda mi familia ha estado metida en esto.

RECUERDA QUE...

... LA FESTIVIDAD DEL CORPUS CHRISTI DE VILLA DE MAZO SE HA VISTO APLAZADA HASTA 2021.



FOTO Y REDACCIÓN: Felipe Jorge Pais Pais

NATURALEZA Y PATRIMONIO EN ARMONÍA

El conjunto arqueológico-etnográfico de Buracas (Las Tricias. Garafía) se encuentra en el tramo inferior del Barranco del Corchete, concentrándose en torno a un gigantesco caboco. El asentamiento prehispánico es sumamente interesante, ya que está formado por varios poblados de cuevas naturales, tres grupos de petroglifos de motivos geométricos, varias necrópolis y grupos de canalillos-cazoletas. El yacimiento fue descubierto en 1941. El grupo principal de cuevas de habitación, algunas de ellas gigantescas, se disponen en tres niveles diferentes del risco. Las catas estratigráficas realizadas recientemente indican que fueron ocupadas, como mínimo, durante las fases cerámicas II, III y IV, entre el siglo IV y finales del siglo XV. Una densidad de población tan importante

se explica por varias circunstancias: A) La benignidad del clima; B) Su posición estratégica a medio camino entre la costa y los campos de pastoreo estivales; C) La abundancia de agua y D) la proximidad del mar que les permitía obtener abundante alimento en verano, cuando escaseaban otras viandas.

En la zona se han descubierto y estudiado hasta tres estaciones de grabados rupestres. La temática es de tipo geométrico y los motivos fueron ejecutados con la técnica de picado de diferente anchura y profundidad. Nos encontramos con magníficas representaciones de espirales, meandriiformes y círculos-semicírculos concéntricos. Los muertos se inhumaban en un gran cejo situado en el extremo oeste del poblado de cuevas.

Las cuevas de Buracas han sido intensamente reutilizadas durante dos mil años, desde la época benahorita hasta prácticamente nuestros días, como vivienda, pajarero, granero, corral, etc. La abundancia de agua, proporcionada por dos fuentes, ha permitido su explotación mediante el uso de dornajos de tea, aljibes y lavaderos. Además, en estos parajes se encuentra el mejor dragonal de toda Canarias, destacando muchos ejemplares centenarios y gigantescos. Todos estos atractivos, naturales y patrimoniales, han hecho posible que la zona esté perfectamente habilitada para ser visitada (senderos, paneles explicativos, etc), siendo uno de los lugares más visitados de La Palma.

Felipe Jorge Pais Pais (Doctor en Arqueología)

AgroMar
Comercial
Camino La Aldea nº9 (La Laguna)
Los Llanos de Aridane
822 700 381 - 722 780 106
cial.agromar@gmail.com



**Materiales de
construcción
y ferretería**

**Ihr Baumarkt
in La Laguna**
u.a. große Auswahl
an Dachziegeln

TEJAS BORJA
Unión desde 1899
grupopuma
verniprens

EVENTOS

CURSOS

BREÑA BAJA

Curso de restauración

pequeños muebles y enseres. Tratado de madera, tapizados, texturas, etc. Organizado por la Academia Cultural "La Longuera" (Vista Alegre, San Antonio) a partir del mes de junio. Grupos de mañana o tarde. Información e inscripciones en el 689 085 781.

CONCURSOS

TIJARAFE

Tijarafe foto a foto

V Concurso de fotografía "Tijarafe foto a foto". Dirigido a aficionados y profesionales mayores de 16 años. Las fotografías participantes deben reflejar Tijarafe. Temática libre. Consultar bases en Ayuntamiento de Tijarafe. Fecha límite: 15 de junio.

BREÑA BAJA

#breñabajanopuedeapara

Concurso de fotografía dirigido a mayores de 18 años residentes en La Palma y alumnos de la Escuela de Fotografía de Breña Baja. Envío de fotografías al instagram @centrofotografiaislabonita. Consultar bases en centrofotografiaislabonita.com. Fecha límite: 15 de junio.

EXPOSICIONES

BREÑA BAJA

Contrastes

Hasta 25 de septiembre // L-V: 8.00-14.00h. Exposición permanente en las instalaciones del Ayuntamiento de Breña Baja. Asociación Cultural "Amigos Pintores de Las Breñas". Exponen Milagros Pérez Martín, Ana Montesinos y Bianca Carla Welsch.

LOS LLANOS

Equilibrio

Hasta 20 de junio // L-S: 10.00-14.00h; L, X, V: 18.00-20.00h. Espacio Cultural Real 21. Expone Graciela Janet Hernández Rodríguez.

DÍA DE CANARIAS

LOS LLANOS

Programación cultural en Facebook

6 de junio (sábado) Día de Canarias 2020. Izada de bandera e himno con Alma de Timple e Inma Leal, demostraciones de cestería, joyería, trajes tradicionales, reciclado de materiales, roseas... versión libre de varias leyendas de la mitología aborigen bajo el título "Aucun", actuaciones de Parranda Central, Alumnado de la Escuela de Folclore y "Aljibe Sessions" con Javier Castro-Gomis & Andrea Rodríguez. Más info en Facebook: Cultura Los Llanos de Aridane.

¡Nos...!
¿DÓNDE ESTÁ LA CULTURA?

¡Ayúdame a encontrarla de nuevo por favor!

Envíame tus eventos culturales
a: info@correodelvalle.com

**JUNTOS LO
CONSEGUIREMOS**



LOS DATOS DE LOS EVENTOS
incluidos en este resumen son
publicados o remitidos por las
distintas instituciones públicas.

ilp Inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria Immobilien Real Estate Immobilier Makelaardij Недвижимость



SC72

L519



Dies sind nur vier von mehr als
200 Immobilien, die Sie auf
unserer Internetseite finden.



Ti205

Ti212



Estos son solo cuatro de los más
de **200 inmuebles** que podrá
encontrar en nuestra página web.

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
30 años de experiencia internacional en el mundo inmobiliario

¡Su Equipo de Profesionales inmobiliarios!



Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
30 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung

Ihr Profi-Team rund um die Immobilien!

Entrevista en
Interview mit **Forbes** www.ilp.es/forbes

ILP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma



Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es
Web: www.ilp.es

www.ilp.es



¡PROPIEDADES EN TODA LA ISLA!

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

...**ño**
¿Y CÓMO ES ESTO DE ANUNCIARME AQUÍ?



Anunciarte es muy fácil..

"¿Quieres poner en venta esos objetos que ya no utilizas? ¿Necesitas vender tu coche? ¿Ofreces o realizas algún trabajo? ¿Buscas casa o terreno? ¡Estás en el lugar indicado!"

¿CÓMO HACERLO?

- * Rellenando el formulario en [correodelvalle.com](#)
- * Llamando a nuestro teléfono 922 40 15 15
- * Enviándonos tu anuncio a [info@correodelvalle.com](#)
- * Visitándonos en nuestra oficina.

¿Y LOS PRECIOS?

- * En Compra, Venta, Motor, Trabajo, Varios o Demandas inmobiliarias te sale 1,50€ cada línea de texto.
 - * Tu oferta de inmuebles costará 3,00€.
- ¡Los regalos se anuncian de manera gratuita!

¿CUÁNTO PUEDES CONTAR EN UNA LÍNEA?

1 línea o renglón ocupa aprox. 30 caracteres (incl. espacios en blanco). ¿La clave? Que tu anuncio sea corto y directo. En cualquier caso, el número de caracteres es solo orientativo. El precio definitivo te lo indicaremos en el eMail de confirmación con las instrucciones de pago.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

COMPRAS VARIOS

Compro velero pequeño
hasta 5000 € en La Palma. Sr. Rother, Tazacorte. 0049 176 8198 7174

VENTAS

Madera de tea vieja, se vende
en tablonés. Tel. 617 58 64 32

Paino de cabra, 2 € el saco
Las Manchas. Tel. 638 28 30 98

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

MOTOR

Scooter 125, azul metalizado
15.000 km, marca Betwin, seguro e ITV nuevo, 700 €. Fotos Wap 672 47 33 31

Subaru Legacy GX 2,5 4WD
Outback AT FAM, año 1999. En buen estado. ITV 10/2020, 1.200 € negociable. Tel. 922 40 11 79

TRABAJO

Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, PC, consolas. Máquina robótica para reparación única en Canarias. S.O. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460499. B.Baja, Ctra. San Antonio 264

Trabajos de chorro de arena
Reformas y pinturas en general. Tel. 629 11 43 28

Persona seria se ofrece
para trabajos de limpieza en gral., cuidado de niños o pers. mayores. 626 867764 disp. lunes a viernes

Se trituran todo tipo de restos
de poda a domicilio. 660 443987

¿Quieres una ventaja
en tu competencia profesional? Pues aprende a comunicar en alemán o inglés en clases particulares o grupos pequeños. Contacta con tu coach de comunicaciones en el Valle de Aridane: Yohan, 604 515 993 o WAp 0049 172 6358354

Clases particulares de inglés
Si Rafa Nadal pudo aprender la lengua de Shakespeare, tú también. Soy licenciada en Filología y he vivido varios años en países anglofonos. Experiencia con alumnos de secundaria y adultos. 8 €/hora. Contacta conmigo a través de WhatsApp: 622 69 44 32

OFERTAS

Alqu. casas canarias en Todoque
con 1 dormitorio, 400 €. Tel. 650 68 98 68

Se vende local de 200 m²
con terreno de 500 m² en Los Barros. Tel. 616 43 65 01

Se alquila apartamento
zona tranquila, cerca de Los Llanos, 1 dormit., con terraza, jardín común, buenas vistas. Tel. 659 55 36 06

Se alqu. apartamto. 1 dormit.
L.L.I. Argual. Tel. 687 40 41 79

Venta: terreno en asentamto.
rural, uso residencial y turístico. Tijarafe, El Pinar. Tel. 622 84 68 74 [castromj605@hotmail.com](#)

Vendo piso amuebl. con garaje
en Los Llanos. 3 Habit. Baño adaptado. 126.000 €. Tel. 686 11 84 41

Vendo terreno en Garafía
2.000 m², plano, El Colmenero. 12.000 €. Tel. 699 50 30 47

Apartamto. en Tazacorte
1 dorm., luminoso, cocina equipada, céntrico, ascensor. 60.000 €. Tel. 619 56 10 16

Alquilo apartamto. 1 habitación
en Argual. Agua y luz incl. Sin mascota. Tel. 628 30 82 98

DEMANDAS

Compro acciones de agua
"Las Breñas". WAp: 629 440 364

Holandesa jubilada busca
vivienda mín. 2 dormit., jardín. Valle Aridane, a partir de julio 2020 larga estancia, máx. 700 € agua/luz/gastos incl. WAp. 674 52 56 32

Busco plátanos a negocio
Tengo estiércol propio para 4-5 fanegas. Tel. 616 43 65 01

Pareja alem. busca casa grande
alqu. Valle Aridane. 643 13 37 51

Pareja joven con una perrita
tranquila busca casa para alquiler de larga temporada con jardín/terrazza en El Paso, Los Llanos, Tazacorte, Breña Alta o S/C para entrar en julio, agosto o septiembre. Trabajo fijo. Tel. 616 74 39 76

Jubilada busca para alqu.
vivienda pequ. y tranquila, mín. 2 habit., a largo plazo y hasta 350 €. WAp 616 35 80 26

Matrimonio (66/59) y nuestra
gata buscamos una casa alquilada a largo plazo, mín. 2 dormit., jardín, terraza, zona El Paso, Los Llanos, Tazacorte pueblo. Whats App: 634 30 91 53

NO ES GRATIS PERO ES EFICAZ
Anúnciate con éxito en CORREO DEL VALLE

CLÍNICA DENTAL
el cordi
Santa Cruz de La Palma
Avda. El Puente, 29-1º
922 106105 - 685 116543
deutsch english français niederlands
POSIBILIDAD DE FINANCIACIÓN

DEMANDAS

Kaufe Wasseraktien
"Las Breñas". WAp: 629 440 364

Junges Paar mit ruhiger
kleinen Hündin sucht Haus zur Langzeitmiete mit Garten/Terrasse in El Paso, Los Llanos, Tazacorte, Breña Alta oder S/C, ab Juli, August oder September. Festste Arbeit. Tel. 616 74 39 76

Rentnerin su. kleines, ruhiges
Domizil mit 2 Zi. zur Langzeitmiete bis 350 €. WAp 616 35 80 26

Für solvente Kundschaft
su. wir schöne Mietobjekte. Wellmann Immobilien Tel. 605 25 55 99

Sympathische Frau
mit ruhiger Hündin sucht neues Zuhause mit großem Garten zur Langzeitmiete. Gerne auf der Ostseite der Insel, ist aber kein Muss. Ich freue mich auf unsere Oase! WhatsApp 0049 178 554 66 79

Ehepaar (66/59) u. unsere Katze
suchen ein Haus zur Langzeitmiete. Mind. 2 Szi, Garten, Terrasse, Region: El Paso, Los Llanos, Tazacorte Dorf. WAp: 634 30 91 53

ANGEBOTE

Landhaus in Todoque zu verk.
mit Avocadogrdst. u. Wassertank. Besichtigt. Tel. 636 85 31 73

Schöne Whg./Garten in Todoque
zu vermieten. Tel. 0049 157 32506923

Große Whg. in Puerto Tazacorte
zu verkaufen. Tel. 660 15 43 14

Zu vermieten: 2 Zi-Wohnung
möbliert mit Balkon, 1. Stock, 2 km vom Zentrum Los Llanos. Info: Tel. 609 20 80 18

Haus zu vermieten in El Paso
Tel. 679 82 98 00

Apartment in Tazacorte
1 Szi., hell, voll ausgestattete Küche, zentrale Lage, Fahrstuhl. 60.000 €. Tel. 619 56 10 16

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

KLEINANZEIGEN

VON PRIVAT

Grundstück in El Pinar, Tijarafe
im Asentamiento Rural, für Wohn- und tourist. Mietzwecke. Tel. 622 84 68 74, [castromj605@hotmail.com](#)

Möblierte ETW mit Garage
in Los Llanos. 3 Zimmer. Bad. 126.000 €. Tel. 686 11 84 41

P. Naos, Grundst. an der Klippe
im Wohngebiet, Meerblick, 64.000 €, Makler Tel. 605 25 55 99

KAUFE

Suche kleines Segelboot
bis 5000 € auf La Palma. Peter Rother, Tazacorte. 0049 176 8198 7174

VERKAUFE

2 Patientenuntersuchungstühle
evtl. auch f. Friseur, Fußpflege (je 350 €); 2 Zeiss Mikroskope Op.Mi 9 (Wandmontage, je 350 €). Untersuchungsliege (50 €); 1 kleiner Drehstuhl (30 €); 2 Storz Kaltlichtquellen inkl. Kabel f. Endoskope (je 250 €); diverse HNO-Instrumente Preis VHS. -Tel. 628 480 699

Elektr. Baumkettensäge, neu
02/20 (150 €). Pool, Ø 1,88 x 0,55 m mit div. Zubehör, Pumpen, 5 Filter u. Bedarf zur Wasseraufbereitung (120 €); Heimtrainer mit großem Display u. 10 Trainingsprogrammen (150 €); große Kübelpflanzen, Orchideen, Calas, Clivien u.a. (10-40 €). WAp 672 47 33 31

Zweitgl. Haustür 150 x 210
2 Außentüren 90 x 210, 5- bzw. 3-fach Verriegelung, 1 Schiebefenster ca. 95 x 103, alles Alu (innen weiß, außen braun), ca. 4 Jahre alt, Whatsapp +49 163 9757832

Karteischränk (Metall)
f. DIN A5 Karten, 6 Schübe (180 €); kleiner Schränk (40 €); 5 Wartezimmerstühle (je 20 €); Computer-Wagen (50 €). Tel. 628 48 06 99

Rollstuhl, dt. Fabrikat, wie neu
Neupreis 800 € für 400 € abzugeben. Tel. 644 53 50 56

Gagelbaum- u. Baumheiden-Brennholz.
Kl. Stücke, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Altes Teaholz, in Brettern
zu verk. Tel. 617 58 64 32

ARBEIT

Transporte mit Camioneta
u. qualifizierte Maurerarbeiten, deutschsprechend. 685 57 48 38

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung, Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ich häckse alle Schnitträste
bei Ihnen vor Ort. 660 44 39 87

Junger Bauunternehmer
u. ausgebildeter Forstarbeiter bietet im Westen von La Palma Renovierungsarbeiten (Malern, Mauern, Wasserinstallation etc.) sowie Gartenarbeiten (Neuanlagen, Mauern, Baumfällen, Sensen etc.) auf Rechnung. Unverbindl. Kostenvoranschlag! Tel. 687 79 11 63

Markus Driftmeier
Sanitärinstallateur, Komplettbäder, Therm. Solaranlagen, Tank, Flachdach- u. Terrassensanierung mit YaYa-Produkten, Carbonit-Filteranlagen, Vertriebs/ Installation/ Service, Haushandwerk. Tel. 677 397220

Malerarbeiten innen/außen
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlos, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Homeservice Andreas Lehmann
PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Rund ums Bauen & Wohnen
[www.construral.net](#), Kontakt-Mail: [construral@gmx.net](#)

Pädagog. erfahrene Mitarbeiter
zur Betreuung von Jugendlichen. gesucht. Tel. 669 40 57 31, 604 35 45 57

Lucas P. M. Construcciones...
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Markus Driftmeier
Abflussreinigung mit Fräser und Kamera vom Fachmann. Tel. 677 39 72 20

Wir reparieren das Irreparable!
Handys, TV, PCs, Konsolen. Reparaturroboter (einmalig auf Kanaren). S.O. (Windows, iOS). Spezialist für Apple, etc. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“. Tel. 605 460 499. Str. San Antonio Nr. 264, B. Baja.

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Sandstrahlarbeiten
Restaurations- u. Malerarbeiten. Tel. 629 11 43 28

Hausverwaltung und Garten-service.
Tel. 693 81 39 13

Seriöse u. fleißige Frau sucht
Arbeit im Bereich Reinigung, Haushaltsführung u./od. Kinder- od. Seniorenbetreuung von Montag bis Freitag. Erstkontakt über deutschsprechend. 685 57 48 38

Post bekommen in dt. Sprache?
Briefe, Postkarten, Gedichte, Liebes- und Kurzgeschichten? Einfach bestellen über [autorenexpress.de](#)

Gymnastik für Frauen & Männer
auch Einzeltraining - Probetraining gratis - Las Manchas Tel. 922 49 43 06 [www.frauensport-lapalma.de](#)

Spanischlehrer sucht Sprach-
austausch mit Deutschen, persönlich od. virtuell. Tel. 643 81 68 11

Dr. med. Karin Gorthner
Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, [www.frauenarztpraxis-teneriffa.com](#). Nächste Sprechstunde: 12.6.

Bridge spielen auf La Palma
[www.bridge-la-palma.de](#)

»Su Bici - E-Bike us!«
Bosch-Service, eMTB + eTrekking. Sale bis 50%. [su-bici.com](#)

Hundepension El Arca
Die besondere Pension mit Familienanschluss u. 30 Jahren Erfahrung (keine Zwingerhaltung). Ist Ihr Liebling geimpft u. gechipt freue ich mich auf Ihren Anruf. Tijarafe. Tel. 0034 627 19 90 31 (WAp)

Biete Nachhilfe in Englisch,
Mathematik u. Physik. Anfahrnt im Aridanetal kostenlos. Kontakt: 0049 172 6358354

Hole alles kostenlos ab,
was sie nicht mehr brauchen, aber noch zu gebrauchen ist. Bücher, Haushaltsartikel, elektronische Dinge, Möbel, Kleidung etc. Tel. 678 16 13 11

Norsk par ø. kontakt
med skandinaver for utveksling av erfaringer m.m. Tlf. 686 398 984/[imh@operamail.com](#)

Spanish lessons
You love La Palma but you find Spanish very difficult? Take advantage of this summer to learn the language of Cervantes. I am a Philologist with extensive teaching experience. 8 €/hour. Contact me through WhatsApp: 622 69 44 32

MOTOR

Suche gut erhaltenes Wohnmobil
WhatsApp 0049 178 554 66 79

Subaru Legacy GX 2,5 4WD
Outback AT FAM, Bj. 1999. In gutem Zustand. ITV 10/2020, VB: 1200 €. Tel. 922 40 11 79



DOMINGO 7 DE JUNIO
Reapertura y Día de Pizza

Tenemos gran variedad de pizzas ecológicas, vegetarianas y veganas, también para llevar. Hay masa de trigo, espelta y, por encargo, sin gluten.

IMPORTANTE: ¡HAZ TU RESERVA A TIEMPO!

Como siempre, todos los días tenemos productos del horno de leña, pasteles veganos, variedad de ensaladas y mucho más.

¡OS ESPERAMOS!

Para reservas y más información contáctenos:
Whatsapp: 922 088 518 - Tel. 665 321 327
E-mail: [biocafefincaaloe2004@gmail.com](#)



Esta columna te ofrece una manera directa para comunicarte con tus clientes y contarles todas tus novedades. ¿Has cambiado de horario? ¿Haces entregas a domicilio? ¿Ofreces nuevas ofertas?

Que te sirva este ejemplo real:

TITULARES COMERCIALES
tuitutenpapel

► **Gastro Bar La Perlita, apertura el 1 de junio**
El mundo de las tapas y buena cerveza de barril. El Paso, frente a la policía local. Lun. 18-21, mar. a vie. 13-20, sáb+dom. 13-17 h.

► **Gastro Bar La Perlita: Eröffnung am 1. Juni**
Die Welt der Tapas und frisches Bier vom Fass. El Paso, ggü. der Stadtpolizei (ehem. KaChoTé). Mo 18-21 h, Di-Fr 13-20 h, Sa-So 13-17 h.

Envíanos tu titular comercial a [info@correodelvalle.com](#) o llámanos al 922 40 15 15.

1 idioma: 15€. 2 idiomas (nosotros lo traducimos): 25€. (I.G.I.C. incl.)

NÉSTOR DE PAZ GONZÁLEZ
PODÓLOGO

Atención en consulta: **Sermeva centro médico**
Avda. Carlos Foo. Lorenzo Navarro, 69 bajo
Los Llanos de Aridane - **922 461 916**
Atención a domicilio: **683 109 712**

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 - 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
[miguelpinopod@gmail.com](#)

SALUD Y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

NUEVA COLECCIÓN

SALAMANDER® **walky** **Josef Seibel** **Ganter**
rieker **Stuppy** **walddläufer** **waldies**

MIKA MOTOR®
DEPÓSITO EL PASO

Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service Garage – Flughafen – ITV-Service

Dr. Eduardo Navarro Bernal
Enfermedades de la piel
HAUTKRANKHEITEN

S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Tel. 922 42 08 45
LOS LLANOS DE ARIDANE: González del Yerro 13-3ºB
Tel. 922 40 21 40

ART GLASS STUDIO ARTEFUEGO

Los Llanos – Argual Plaza de Sotomayor 29

lun	Mo	10-14 h
mar	Di	10-14 h
mié	Mi	10-14 h
jue	Do	cerrado / geschl.
vie	Fr	10-14 h
sáb	Sa	10-14 h
dom	So	10-14 h

o cita previa / od. nach Vereinbarung
+34 699 74 51 53

ART GLASS STUDIO ARTEFUEGO

Demstraciones al público y pedidos

Öffentl. Vorführung am Glasofen und Bestellungen

sáb	Sa	10-14 h
dom	So	10-14 h

PARAPENTE BIPLAZA TANDEM PARAGLIDING

10% DTO.

691 72 32 68
[www.tandemflylapalma.com](#)
TANDEMFLY

Taller profesional de joyería
Atelier für Gold- und Silberschmuck

Maestro Artesano y Gemólogo
Goldschmiedemeister & Edelmetallschmuckverfertiger

Los Llanos, C/Calvo Sotelo 10, Tel. 922 46 20 12
[mail@el-orfebre-la-palma.com](#)
Lu-Vi 10-14 / 17-20 h, Sa 10-14 h
Fußgängerzone gegenüber dem Café Edén, nur 50 m von der Plaza España

VERANSTALTUNGEN

AUSSTELLUNGEN

»CONTRASTES«

Bis 25. September // Dauerausstellung von Mitgliedern des Kulturvereins "Amigos Pintores de Las Breñas": Milagros Pérez Martín, Ana Montesinos und Bianca Carla Welsch. *Breña Baja · Rathaus · Mo-Fr 8.00-14.00h.*

»EQUILIBRIO«

Bis 20. Juni // Graciela Janet Hernández Rodríguez. *Los Llanos · Espacio Cultural Real 21 · Mo-Sa 10-14 h; Mo, Mi, Fr 18-20 h.*

WETTBEWERBE

»TIJARAFE FOTO A FOTO«

Fotowettbewerb für Amateure und Profis über 16 Jahren. Freie Auswahl der Motive aus dem Gemeindegebiet. Abgabe bis 15. Juni im Rathaus. *Tijarafa · Rathaus*

#BREÑABAJANOPUEDEPARAR

Fotowettbewerb für Residente über 18 Jahren. Vorgaben unter centrografiaslabonita.com. Abgabe bis 15. Juni im Rathaus oder auf Instagram @centrofoto-grafiaslabonita. *Breña Baja (San José) · Rathaus*

TAG DER KANAREN

ÜBERTRAGUNG VIA FACEBOOK

Sa 6. Juni. Anlässlich des um eine Woche verschobenen „Día de Canarias“ überträgt die Gemeinde zahlreiche traditionelle Vorführungen und Folkloremusik über ihren Facebook-Kanal. *Facebook: Cultura Los Llanos de Aridane.*



LASSEN SIE IHR HAUS NICHT ALLEINE!

► Viele Residenten werden diesen Sommer vermutlich nicht nach La Palma reisen können. Aufgrund der Beschränkungen im internationalen Reiseverkehr werden auch deutlich weniger Urlauber und Touristen erwartet. Wer hier ein Ferienhaus besitzt, sollte darum einkalkulieren, dass dieses möglicherweise eine Weile unbewohnt bleibt. Darum unser Tipp: Mit einer Hausverwaltung sind Sie auf der sicheren Seite und wissen Ihr Objekt auch bei Abwesenheit gut betreut. Denn ob Pflege des Gartens oder des Gebäudes: Ein Haus sollte regelmäßig gewartet und überprüft werden. Übrigens war der Zeitpunkt für Instandsetzungsmaßnahmen noch nie so günstig wie jetzt: Viele Unternehmen haben freie Kapazitäten, und die Auslastung wird dieses Jahr niedrig sein. Also nutzen Sie die Krise als Chance, damit Ihr Objekt in Zukunft noch besser genutzt bzw. vermarktet werden kann!



// Mantenimiento de Contacto, S.L.

ÄNDERUNG DER VERMIETUNGSART

► Viele Apartmentbesitzer überlegen derzeit, ihr ursprünglich touristisch vermietetes Objekt an Langzeitmieter anzubieten. Das ist sinnvoll in Anbetracht der derzeitigen Unsicherheiten bezüglich der künftigen Entwicklung des Tourismus auf La Palma. Bei einer Änderung des Nutzungszwecks von einem Haus oder Apartment muss und sollte jedoch die Versicherung informiert werden. Möglicherweise wird eine Änderung der Hausversicherung dann notwendig sein.

Wer sich als Mieter längere Zeit ein Apartment mietet, dem sei eine Haftpflichtversicherung gegenüber dem Eigentümer sowie eine Hausratsversicherung empfohlen. Was im individuellen Fall sinnvoll ist, darüber berät Sie Ihre Versicherungsagentur.

Allianz La Palma // Dt. Allianz-Büro Los Llanos

10 ← → 11

Palma-Chimeneas
☎ 922 40 36 62 · 603 866 616
✉ info@palmachimeneas.com
📍 Ctra. Gral. Puerto Naos 45 (frente al parque) Los Llanos de Aridane
🌐 www.palmachimeneas.com

OFERTA
FIREPLACE SANTIAGO 6 KW
1.299 €
~~1.399 €~~

BRIQUETAS DE LIGNITO EN PAQUETES DE 10 KG **REKORD** 9 €
BRAUNKOHLE 10 KG BÜNDELBRIKETTS

ENCENDEDOR "JUMBO", 2,5 KG **FAVORIT** 6 €
KAMINFEUER JUMBO-ZÜNDER, 30 MIN. BRENNDAUER, 2,5 KG

Alufenster nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

SAT TECHNIK LA PALMA
DAVID LUGO
608 72 36 14
SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T ELEKTROINSTALLATIONEN, ÜBERWACHUNGSKAMERAS
IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen schreinerei spenglerei heizungen pools

kreativ in der konzeption kompetent in der beratung professionell in der ausführung

herbert herkommer christoph ketterle **puntagorda**
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

individuell planen fachgerecht sanieren energieeffizient bauen

architekturstudio andreea gross

dipl. ing. architektin baubiologin IBN arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

¡ALTO A LA HUMEDAD! ¡DURADERO!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Impermeabilizaciones con inyección a presión de resina PUR

- ➕ Refomas y obras nuevas
- ➕ Saneamientos
- ➕ Trab. azulejado

SVEN FIBICH
Su especialista en saneamiento
☎ 922 40 28 31
☐ 669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

SERVICIOS ARQUITECTURA TÉCNICA

Mediciones de terrenos, Certificados de Prescripción Urbanística y de Antigüedad de Construcciones (para Notaría, Catastro, Registro de la Propiedad, Herencias, Donaciones, Compra-Ventas, etc.) · Certificados de Estabilidad Estructural y Condiciones de Habitabilidad (para Viviendas Vacacionales). Peritaciones, Valoraciones, Tasaciones, Informes, Asesoramientos Técnicos · Dirección de Obras · Coordinación de Seguridad y Salud (Estudios y Planes de Seguridad)

arq.tec.cgb@hotmail.es
649 358 431

Contacte sin compromiso

¡Manos a la obra!

WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA!

Ihr Dachdecker Meister

David Schnell
Dipl. schweizer Dachdeckermeister
662 21 11 27 · 922 49 02 84

Bedachungen · Bauspenglerei · Isolationen · Reparaturen Kaminbau · Holzkonservierung · Einbau von Dachfenstern Bitumen-Flachdächer · Maurerarbeiten jeder Art u.v.m.

Landschaftsgärtnermeister
übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79
Handy: 600 720 223

Unterhaltsarbeiten Mario Haus und Garten

Mario Eppelsheimer Michel · Cm. La Higuera, 17 · Breña Alta
653 944 647 · marioeppelsheimer@gmail.com

Um- und Neubauten · Renovierungs- und Unterhaltsarbeiten
Natursteinarbeiten · Teich- und Biotop-Bau · Baggerarbeiten
Hackeln von Gartenabraum für Kompost

Fenster · Türen · Wintergärten
mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**

DAS NEUE SYSTEM S 9000
in 3 Varianten, jetzt mit

- noch besserer Isolierung für Temperatur und Schall
- verstärktem Einbruchsschutz durch zusätzliche Mitteldichtung
- mehr Licht durch sichtbar weniger Rahmenanteil

Zu erstaunlich fairen Preisen!

☎ 922 401 397 **PROCASA** ☐ 638 021 379
www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com

IHR FÜR ALLE FACHMANN BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pool- und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**

JARDINERÍA KATYFLOR
lunes-sábado / Mo-Sa
9-14 h.
Los Pedregales (Los Llanos)
cruce Los Tijaraleros / Los Llanos
Tel. 922 46 37 22 · 670 869 866

Ihre Fachgärtnerei in Los Llanos seit 1982
Garten- und Landschaftsgestaltung
Automatische Bewässerungssysteme
Fachliche Beratung

Heizung · Wasser Solartechnik
Volker Rickes
646 589 368
TIJARAFE
Arbeite seit 2002 als Ihr zuverlässiger Servicetechniker

HEUTE MORGEN
BESSER ALS BESSER ALS
MIETE RENTE

DER ERWERB EINER IMMOBILIE AUF LA PALMA LOHNT SICH!

Klick
LOKALE WEBSEITEN auf einen Blick

AUTOVERMIETUNG

AUTOSISLAVERDE.es
Rent a Car, Motorcycles and Bikes. Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28.

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19.

MAS-RENTACAR.com
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf La Palma.

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

A—Z

BUENVIVIR.casa
Erstes gemeinschaftliches Urlaubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung.

LA-PALMA24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nachrichten, Reportagen, Videos, Fotos.

OHA-CONSULT.INFO
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt).

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.SITE
Naturkostladen in Tijarafa.

VISIONSWERKSTATT.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.

VOICEMOTION.de
Ganzheitliche Stimmfaltung, Coaching. Tel. 0049 178 55 46 679.

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden.

GRAJA-TOURS.de
Wandern wie mit Freunden mit Mike aus WDR Wunderschön La Palma.

LA-PALMA-DIVING.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauchausflüge rund um die Insel.

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten.

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung.

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! TV, WLAN/ADSL, Alarmanlagen...

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Millores. Traumferienhaus von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

LAPALMA.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apartments seit 1985.

LAPALMA-FEE.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus – mit einem Klick!

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

LAPALMA-VIDA.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto Naos

LA-PALMA.pro
Stilvoller Finca-Urlaub. Grandiose Ausblicke über das Aridanetal.

LA-PALMA.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell und zuverlässig per Sofortbuchung.

LA-PALMA24.net
Das Ferienunterkunftportal mit persönlicher Beratung. Tel. 922 46 18 19.

VIDAVIVA.eco
Ihr Traum-Zuhause in Puerto Naos und Öko-Fincas in Tijarafa.

WELLNESS

EROSUNDPSCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii.

FASTEN-LAPALMA.com
Begleitetes Fasten und Fastenwandern auf La Palma nach Buchinger!

HAARZEITLAPALMA.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haargestaltung, Pflanzenfarben etc.

KOLJAFARK.com
Ganzheitlicher Körpertherapeut. Verspannung lösen – Balance finden.

LA-PALMA24.info/yoga
Yoga Center La Laguna. Info.: (0034) 922 46 18 19, heidrun@la-palma24.net

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele.

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up.

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547.

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181.

SB-SUSANNE-BECKMANN.DE
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen: Spannung lösen, Gesundheit fördern



Schöne neue Welt

ES GIBT SIE DOCH! Die gute Fee, die heimliche Wünsche erfüllt. Und sie war fleißig, das muss man sagen. Ich will mich nicht zu weit aus dem Fenster lehnen, aber es scheint, als habe sie in zwei Monaten mehr bewegt als sämtliche Götter, geschweige denn diejenigen, die sich für solche halten, im ganzen Jahrhundert. Klar, als Frau muss man ja auch das Doppelte in der Hälfte der Zeit zu einem Viertel der Konditionen erledigen, um wenigstens dreiviertel Anerkennung zu finden, die höchstens zur Hälfte artikuliert wird. Chapeau, Madame! Spielend hat sie innerhalb weniger Wochen ein Klimaziel erreicht, das für die nächsten zehn Jahre angedacht war. Jetzt gucken Kritiker nicht nur dumm aus der Wäsche, sondern haben sich komplett darunter vergraben. Rindviecher pupsen hemmungslos ohne CO₂-Verstoß und freie Fahrt auf allen Straßen. Wer einst fehlenden Parkraum beklagte, hat nun die Qual der Wahl. Frische Gischt klatscht Beifall an die Mole und wischt letzte Erinnerungen an fette Dieselreste weg. Der Himmel dankt Fluglärmfrei und öffnet erleichtert seine Schleusen. Flora nebst Fauna wächst, wuchert und gedeiht, obendrein befreit von schweren Stiefeln, Stöckern und Schnaufen. Ohne Platz-Konzert konzentrieren sich alle Sinne auf lieblichen Vogelgesang, dem nie jemand lauschte, während Delphine direkt vor unserer Nase dazu tanzen und erinnern, was sich wie von selbst findet, wenn man nicht verbissen danach sucht. Die Sonne gratuliert lachend zu Dauerurlaub ohne Reise und rückt unser idyllisches Paradies ins rechte Licht. Kein Traum, sondern ein Geschenk, das man so manchem auch grad wieder schenken kann. Wäre auch zu viel des Guten, wenn man es einmal allen und jedem recht machen könnte. Aber Glück wäre ohne Unglück sinnentleert und auch eine Fee stößt irgendwann an ihre Grenze.

Petra Stabenow

»SANTA CRUZ«
Stefan Kaufmann

IM HANDUMDREHEN GEHT ANDERS: ENDLICH KANN GELIFTET WERDEN

Der urbane Aufzug ist fertiggestellt

Der Panoramaaufzug in die oberen Stadtteile unserer womöglich eben durch ihre Höhenunterschiede besonders attraktiven Hafenhauptstadt ist in diesen Tagen offiziell fertiggestellt worden. Den besonderen Umständen dieser Zeit Rechnung tragend, wurde bis dato auf großes Tamtam hinsichtlich des historischen Anlasses verzichtet. Eingeräumt wurden die hie und da aufgetretenen Verzögerungen seiner Fertigstellung, die jedoch auf dem Fuß durch nicht vorhersehbare Sicherheitsmaß-

nahmen gerechtfertigt wurden: „Diese Maßnahmen waren erforderlich, um die mit einem bemerkenswerten Potential versehene Einrichtung sowohl unter dem Gesichtspunkt der Zugänglichkeit als auch ihrem touristischen Charakter zu gewährleisten“, so der Bürgermeister. So wurde etwa besonderes Augenmerk auf die Gefahr eines Erdstoches gegeben, um den Aufzug und die Benutzer durch etwaig herabfallenden Schotter zu schützen. Die vielen potentiellen Nutzer, darunter auch die vielen her-

beigesehnten Passagiere der Kreuzfahrtschiffe, die derzeit jedoch in weiter Ferne und in ihren Häusern sitzen, sollen bei der Auffahrt und ihrem Blick auf die Stadt keiner weiteren Gefahr als der Atemlosigkeit ob seines – durch die schöne Aussicht auf Hafen und Stadt – jähens Stokkens ausgesetzt sein.

„Wir leben in einer Situation mit zu vielen Unsicherheiten, in der es sehr schwierig ist, eine Zukunft zu planen, die sich jede Woche ändert“, hörte man dazu erklärend aus dem Rathaus.



Bald Olivenöl aus La Palma?

Der umtriebige Inselrat für Landwirtschaft setzt sich für den Anbau von Olivenbäumen auf der Insel ein und brachte dieser Tage eine Gruppe von interessierten Landwirten zusammen, die teilweise bereits Olivenbäume anpflanzen und an einem Konzept für eine Förderung dieses Sektors auf La Palma interessiert

sind. Denkbar wäre, dass auf weiteren Treffen eine Vereinigung zum Anbau und zur Kultivierung von Olivenbäumen auf der Isla Bonita gegründet wird, die sich auch um die Verarbeitung der Oliven kümmern wird. Diesbezüglich sind derzeit Interessenten aufgerufen, sich bei den landwirtschaftlichen Bera-

tungsstellen zu melden oder gleich in den Büros der Inselregierung vorstellig werden. Weiterhin soll eine Ölmühle angeschafft werden, um „ein interessantes und qualitativ hochwertiges Produkt herzustellen, das wirtschaftliche Aktivität erzeugen kann“, so der Inselrat.

»Wir denken selten an das was wir haben, aber immer an das was uns fehlt.«

ARTHUR SCHOPENHAUER

FLUGVERBINDUNGEN REAKTIVIERT

Nach der Einstellung der Flugverbindungen zu den Nachbarinseln wurden die Abflugfrequenzen dieser Tage wieder auf 20 Flüge hochgefahren. Damit soll nun wieder der Bedarf an Passagieren gedeckt werden, die beispielsweise auf den anderen Inseln arbeiten oder aus gesundheitlichen Gründen auf die Nachbarinseln fliegen müssen. Sowohl die Regierung der Kanarischen Inseln als auch die kanarische Flugesellschaft Binter haben sich verpflichtet, in dieser neuen Phase weiterhin auf die Bedürfnisse der Bevölkerung einzugehen und die Anbindung der Inseln schrittweise wieder aufzunehmen. Aus diesem Grund wird neben den zusätzlichen Frequenzen, die in die derzeitigen Strecken aufgenommen werden, die Direktverbindung zwischen den Flughäfen von Fuerteventura und Teneriffa Norte wiederhergestellt, die zwei Flüge (einen Hin- und einen Rückflug) pro Tag haben wird. Alle Gesundheits- und Hygienevorgaben sollen in den Flugzeugen umgesetzt werden, um die Sicherheit der Reisenden zu gewährleisten. Dazu gehört die Verpflichtung, ab der Ankunft am Herkunftsterminal eine Maske zu tragen und die von zu Hause oder über das Mobiltelefon gedruckte Bordkarte mitzuführen, keine Speisen oder Getränke zu servieren, für Abstand zu sorgen und beim Einsteigen eine Temperaturmessung der Passagiere vorzunehmen.

BLAUE PARKZONEN WIEDER AKTIV

Der Stadtrat von Los Llanos de Aridane nahm den Dienst in der blauen Zone wieder auf und will auf diese Weise wieder eine höhere Frequenz parkender Autos sorgen. Der Mitte März durch die Schließung der Ladenlokale seiner Funktion enthobene Sektor der blauen Parkzone wurde wieder aktiviert, nachdem in den Zonen wieder Geschäfte und Gastronomiebetriebe geöffnet hatten.

Seltene Filmaufnahmen der Kanaren gerettet

Dem Kanarischen Filmarchiv ist es gelungen, ein neues Juwel für das audiovisuelle Erbe des Archipels zu retten. Es handelt sich um elf Filmrollen, die 1925 von keinem Geringeren als der angesehenen amerikanischen Firma Fox auf den Inseln gedreht wurden. Die Entdeckung der auf 35mm Filmmaterial gedrehten Szenen begeistert derzeit die Filmhistoriker, die sich überrascht ob ihrer Qualität und Schönheit geben. Auf Anfrage kooperierte die University of South Carolina in den Vereinigten Staaten, die das Filmmaterial archivierte, und schickte eine digitalisierte Kopie des gesamten Materials. Dieses war jedoch völlig ungeordnet, so dass zunächst Zeit darauf verwendet werden

musste, es den jeweiligen Drehorten auf den Inseln zuzuordnen und die Orte zu identifizieren. Die Filme wurden hauptsächlich auf Teneriffa, Gran Canaria, Lanzarote, Fuerteventura und La Palma gedreht. Die Direktorin des Kanarischen Filmarchivs glaubt, dass diese Rollen das Ausschussmaterial des 1926 von Fox präsentierten Dokumentarfilms „Canary Islands“ sein könnten, der nie gefunden wurde. Diese Entdeckung könnte dazu beitragen, ihren Verbleib endgültig zu ermitteln, um sie in das Archiv des audiovisuellen Erbes aufzunehmen. In der Zwischenzeit wird bereits daran gearbeitet, den Gesamtinhalt dieser Filme, die etwa 30 Minuten lang sind, projizieren zu können.

Maßnahmen zum Schutz des Teneguía

Das Umweltamt der Inselregierung wird Maßnahmen ergreifen, um die weitere Verschlechterung des Vulkans Teneguía in Fuencaliente und seiner Umgebung zu verhindern. Der geschützte Naturraum im Bereich des Vulkans Teneguía in der Südgemeinde Fuencaliente ist einer der meistbesuchten Orte der Insel und ist dadurch ständigen und unkontrollierten Menschenverkehr ausgesetzt, was ihn bereits stark in Mitleidenschaft gezogen hat. Der zuständige Stadtrat betonte bisweilen die Notwendigkeit, in dieses Schutzgebiet von großem natürlichen, kulturellen und landschaftlichen Wert eingreifen zu müssen, um seinen Erhalt zu gewährleisten. Zu diesem Zweck ist die Instand-



setzung und Erweiterung der bestehenden Informationspaneelen in mehreren Sprachen geplant, wobei die besondere Charakteristika des Ortes und die Einschränkungen für Besucher vermittelt werden sollen. Weiterhin wird darauf verwiesen, dass die bestehende Beschilderung zur Führung und Informati-

on der Besucher in diesem Bereich, dessen Schutzbestimmungen die Durchquerung des Vulkans Teneguía und seiner näheren Umgebung untersagen und den Durchgang ausschließlich auf den Wanderweg GR 131 beschränken, unzureichend ist und daher einer Überarbeitung und Erweiterung bedarf.

Klein und schädlich: die Schwarzholzlaus in Fruchtbäumen

Der Schädling wurde erstmals auf der iberischen Halbinsel 1994 in Mandelbäumen entdeckt und verbreitete sich seitdem stetig, bis er zunächst 2015 auf Gran Canaria und drei Jahre später auf Teneriffa entdeckt wurde. Vor wenigen Tagen wurde die Schwarzholzlaus (Pterochloroides persicae) nun auch auf La Palma entdeckt. Der hiesige Rat für Landwirtschaft der Inselregierung zeigt sich sehr besorgt und ruft die Bewohner dazu auf, befallene Pflanzen umgehend der nächstgelegenen Stelle für landwirtschaftliche Beratung zu melden, um eine Verbreitung möglichst einzudämmen. Es handelt sich dabei um eine relativ große Blatt-

laus, die eine Größe von bis zu 4,2 mm erreichen kann und einen dunkelbraunen bis schwarzen Körper aufweist, in dem hell gebänderte Flecken zu sehen sind. Ihre Beine erinnern an die einer Spinne, welche ihr beim Befallen von Steinobstbäumen wie Mandel-, Pflaumen-, Aprikosen-, Pfirsich- oder Pfirsichbäume und einige Kernobstbäume wie Apfel-, Birnen- und Quittenbäume gute Dienste leisten. Sie bevorzugt die dickeren Äste und bei kleineren Bäumen den Stamm, wobei sie die schattigsten Stellen bevorzugt, wo sie dichte Kolonien bildet, die sich vom Saft des Baumes ernähren und ihn schließlich soweit schwächen kann, dass er eingeht.

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH
GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA
Nº COL 5.579

Glez. del Yerro, 13-3ºB
Los Llanos de Aridane
Cita previa: 922 46 06 57
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

EcoTienda Canaña
La Laguna - 922 46 47 14

Ihr Bioladen in La Laguna, direkt an der Hauptstraße
Tu tienda ecológica en La Laguna, en la Ctra. General Pto. Naos 254

Bio-Brot- & Backwaren aus eigener Bäckerei
Panadería y pastelería ecológica propia

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa $\longleftrightarrow$ La Palma

lapalma logistik

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

Luftfracht mit **leisure cargo**

922 401829

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

Computerservice Kai Westermann

Beratung · Verkauf · Reparatur
Los Llanos · C/ General Yagüe 13
(zw. AutoSoyka u. Contacto)

922 46 49 56
610 24 69 91

lapalmacomputer@gmail.com

Ich danke ...
meinen Kunden/-innen für ihre Treue, Solidarität und Verständnis

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn
staatl. diplomiert seit 1996
auch Diabetiker, Bluter...

ALEXandra
(0034) **696 103 799**

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

peluquería manuela

Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
922 40 81 70 Flexible Öffnungszeiten von Montag bis Samstag

deutsch español english

.... Zur Zeit nur mit telefonischer Terminabsprache

¡Qué rico!

ESPERAMOS
que a la gastronomía palmera,
que tanto nos encanta e importa,
se le permita volver a la normali-
dad lo antes posible. No es igual un
verano sin ustedes...

¡ÁNIMO!



GASTRONOMÍA palmera



LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN, INSBESONDERE ÖFFNUNGSZEITEN, übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

LOS LLANOS

ALTAMIRA
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Mit gemütlichem Garten.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Cocina/Küche: Vie-mar a partir de 17 h
☎ 922463880, 600220414

CANTINA DUE TORRI
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italianische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
☎ 922 40 26 48

DALL'ITALIANO
Especialidades: Pizza, comida ital. tb. sin lactosa.
Spezialität: Pizza u. ital. Küche, auch laktosefrei.
Centro Comercial Trocadero, 3ª planta
Abrimos el 8/6. Lun-sáb 9-18 h. Cocina abierta.
☎ 822 61 76 78

LAS NORIAS
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse.
Carretera Puerto Naos, 20
Jue-lun 13-22 h
☎ 922 46 49 83

PTO NAOS / REMO

COCOMAR
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser.
La Bombilla, s/n
13-22 h
☎ 655 45 96 87

LAS PALMERAS
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen.
Plaza Marítimo, 31
10-24 h
☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE
Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
☎ 619 57 11 25

JARDÍN DE LOS NARANJOS
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16, 18-23. Sáb/dom/festivos 13-23 h.
☎ 922 48 02 35

TAZACORTE

CARPE DIEM
Rico y sano / Lecker & gesund.
Reparto a domicilio / Lieferservice.
Calle Nueva, 16
Sábado 17-20 y Domingo 13-15 y 17-20 h
☎ 922 48 02 35

RE-BELLE
Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
17-22 h
☎ 9224804 76, 680698174



NUESTRA TIERRA

UNA NUEVA OPORTUNIDAD PARA EL CAMPO PALMERO

Agricultores locales buscan producir aceite de oliva en la isla y recuperar el cultivo de café

Una semilla empieza a germinar en La Palma. Y con ella la idea de volver a producir desde aquí. El campo pide una nueva vida. Los agricultores, base del sector primario, buscan nuevas alternativas, por un lado, con el cultivo del olivo y la producción de aceite de oliva, que busca una oportunidad para aquellos agricultores palmeros que ya han empezado con sus plantaciones. Nos encontramos con un cultivo de secano y con una alta resistencia al viento, por lo que, con el tiempo y de prosperar, podría llevarse a cabo en diferentes lugares, sin prácticamente necesidad de agua. De momento, se pretende la creación de una asociación destinada a la unificación de este subsector creciente para que el Cabildo se ha encargado de repartir entre los agricultores cerca de 5.000 plantas en diferentes campañas realizadas en los últimos

tres años, se han realizado varios semilleros y existen ya plantaciones en diferentes altitudes, tanto en la zona este como oeste de La Palma. En este caso, la Asociación de Caficultores de la isla de La Palma (ACILPA) ya es una realidad a la que se han ido sumando socios productores, congregando en la actualidad a una veintena.

Se hace imprescindible el apoyo de la producción local y el regreso al campo

Ambas iniciativas ponen una vez más sobre la mesa las enormes posibilidades de la isla, intentando situarla en un lugar destacado del sector primario, y con ello devolviéndole al campo el peso que un día tuvo en la actividad económica de la isla de La Palma. Se hace, en todo caso, imprescindible el apoyo al productor palmero que ya, manos a la obra, ha comenzado su labor o la ha continuado en alguno de los múltiples subsectores que conviven en nuestra isla, potenciando el consumo de lo local, para que este pueda darle salida a sus productos, especialmente a través de mercadillos y otros lugares que cuiden y respeten lo de aquí, y al mismo tiempo se nos presenta la necesidad de promover el regreso al campo, con nuevas energías, para aprovechar el espacio y la gran oportunidad que nos ofrece La Palma.

La Palma puede ofrecer un modelo de agricultura sostenible y ecológica

Mientras se camina hacia un mundo global aparece la necesidad de volver a las raíces de nuestra tierra. La revalorización del producto local vuelve a ser una de las aspiraciones a conseguir. Encontraríamos una isla de La Palma capaz de auto abastecerse y aportar diferentes experiencias, incluso resultar innovadora en muchos aspectos. Así, la isla de La Palma debe tener en cuenta a quienes pueden y desean emprender en el mundo rural, especialmente a los jóvenes, puesto que son el futuro, cuestión innegable. Estos serían un atractivo para otros, que en ese futuro no muy lejano, pudieran encontrar en la isla una forma de vida diferente a la que ofrecen otros lugares, dándoles la posibilidad de asentarse, cultivar, producir y generar desde aquí. El camino hacia lo ecológico que ya siguen diferentes fincas en la isla o el éxito de la viticultura, que tan buenas noticias nos da de cara al exterior, suponen un ejemplo de la positiva aceptación del producto palmero. En cualquier caso, los terrenos están y el surco va casi abierto... toca empezar la nueva cosecha con del deseo de volver a ver pronto nuestros terrenos cultivados. Y tal vez, más pronto que tarde disfrutar de un café propiamente nuestro junto a una tostada con unas gotas de aceite de oliva palmero.

LEYENDA

ABIERTO / geöffnet
CERRADO / geschlossen

LUNES Mo
SONNTAG So

Todos los datos sin garantizar.
Alle Angaben ohne Gewähr.

LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE HASTA	AB BIS	FROM UNTIL

QUÉ
opinás?

YA ESTA ABIERTO EL PLAZO
para la próxima encuesta, en la que votaremos por

el traje típico favorito de los Palmeros.

- En nuestra web (correodelvalle.com) y en nuestro perfil de Facebook (facebook.com/correodelvalle) encontrarás un enlace para poder votar.
- La encuesta estará disponible **DEL 4 AL 11 DE JUNIO** y en la próxima edición de Correo del Valle publicaremos los resultados e invitaremos a participar en la siguiente votación.

¡Muchas gracias por participar!

RESULTADO ENCUESTA ANTERIOR

Las mejores virtudes
de los canarios



► ¡Alegres! Así consideran nuestros lectores a los canarios. Será porque nunca nos falta una sonrisa amable para cualquier situación. Eso hace que también que se nos vea como más sociables, sencillos y despreocupados. También dicen que somos muy **pacientes**, y que esa paciencia es en realidad pachorra, pero seguramente lo que suceda es que el canario ve el mundo de una manera más pausada. Vivir en la tranquilidad de las islas es lo que tiene... cero estrés.

Además, nuestros lectores nos consideran altamente **solidarios**. Y es que los canarios sabemos poner el hombro en los momentos más difíciles. Siempre estamos dispuestos a ayudar a quien lo necesita. ¡Y justo ahora es momento de demostrar esa virtud!

¿Quién se apunta a sonreír?
¡Es gratis!

¿No conseguiste LA REVISTA?

Accede a los últimos ejemplares
en nuestra web o en nuestra oficina





HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera
AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ 922 46 24 73
OFIC. LOS LLANOS

📞 622 65 67 68
WHATSAPP



¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



25
Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ 922 49 42 43
D 676 31 73 93
E 639 49 48 48
monika.sauter@hotmail.com



cortex

remmers



NEU AUF LA PALMA: KLEINKLÄRANLAGENSYSTEME VON ATB WATER

Wenn das Wasser knapp wird, haben Sie vorgebeugt!



ATB WATER Kläranlagen-
systeme gehören zu den
modernsten und inno-
vativsten Kläranlagen
unserer Zeit. ATB WATER ist
einer der Marktführer mit
fast 100.000 verkauften
Anlagen.

Durch den Einsatz der neuesten Abwasseraufbereitungstechnik verringern
Sie effizient Ihren Wasserverbrauch, vor allem bei der Gartenbewässerung.

*Wir informieren
Sie gerne!*



**TOLDOS
EL PASO**

TOLDOS

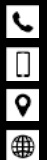
Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



De momento, le
atendemos por
teléfono y e-mail

922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com

www.toldoselpaso.es



PRÓXIMA
edición

18 de JUNIO

JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE

11/6

JUEVES



lunes-viernes 9-14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

